

To: **China Construction Bank (Asia) Corporation Limited** ("the Bank")  
致: **中國建設銀行(亞洲)股份有限公司** ("本行")



**CARD SERVICE APPLICATION / MAINTENANCE FORM –  
FOR PERSONAL CUSTOMER**  
銀行卡及其服務申請 / 更改表格 – 個人

Date 日期: \_\_\_\_\_

Please note 請注意:

- Customer can apply UnionPay Dual Currency Debit Card via Online Banking.  
客戶可登入網上銀行服務申請銀聯雙幣(提款)卡。
- Please read all the following terms before signing and return the completed form to "China Construction Bank (Asia) Corporation Limited, G.P.O. Box 133 Hong Kong" or any of the Bank's branches.  
填寫表格前,請詳閱以下條款,並請寄回香港郵政總局信箱一三三號「中國建設銀行(亞洲)股份有限公司」收,或交回本行之任何一間分行。
- Normally, maintenance processing time is around 4 working days upon the Bank's receipt of the form.  
服務更改所需的處理時間約為本行收到表格後的四個工作天。
- New card will normally be issued around 4-5 working days (mailing time is excluded) upon receipt of request form by the Bank.  
在一般情況下,發出新卡所需的時間約為本行收到表格後的四至五個工作天(不包括郵寄時間)。

Customer Name

客戶姓名: \_\_\_\_\_

Customer Number (CIF)

客戶號碼: \_\_\_\_\_

**Section A : New card type to be applied 甲部:新申請銀行卡之類別**

<input type="checkbox"/> CCB Private Banking UnionPay Dual Currency Debit Card 建行私人銀行銀聯雙幣(提款)卡	<input type="checkbox"/> Private Wealth UnionPay Dual Currency Debit Card 「私人財富」銀聯雙幣(提款)卡	<input type="checkbox"/> Premier Select UnionPay Dual Currency Debit Card 「貴賓晉裕」銀聯雙幣(提款)卡	Branch _____
<input type="checkbox"/> Premier Banking UnionPay Dual Currency Debit Card 「貴賓理財」銀聯雙幣(提款)卡	<input type="checkbox"/> UnionPay Dual Currency Debit Card 銀聯雙幣(提款)卡	<input type="checkbox"/> UnionPay ATM Remittance Card 銀聯環球迅匯卡 (Please fill in Section A1 請填寫甲一部)	

Please note that the total no. of accounts in below part (i) and (ii) should not be more than 10.

請注意以下(i)及(ii)部分戶口的數目總和不能多於10個。

(i) **Please fill in the accounts to be linked with this card - Accounts listed can be supported by both CCB (Asia) ATM and Jetco ATM. 請填寫連繫此卡的戶口 - 適用於本行及銀通自動櫃員機**

Please delete as appropriate. 請刪除不適用者

戶口	Account Types 戶口種類	Currency 貨幣	Account No. 戶口號碼
Primary Account (Mandatory) *基本戶口(必須)	儲蓄戶口 / 支票戶口 Saving / Current	HKD / RMB 港元 / 人民幣	
Account 2 戶口二	儲蓄戶口 / 支票戶口 Saving / Current	HKD / RMB 港元 / 人民幣	
Account 3 戶口三	儲蓄戶口 / 支票戶口 Saving / Current	HKD / RMB 港元 / 人民幣	

\* For customer's convenience, when customer withdraws cash in Mainland China while his primary account is a HKD account, system will debit his RMB account (if applicable) to avoid exchange.

為方便客戶,如客戶在國內提款,而基本戶口為港元戶口,系統會自動扣取客戶的人民幣戶口(如有),以避免兌換。

Name on Card (not applicable to instant issuance):

卡上使用名字

ATM Instruction

櫃員機指示

Chinese (if applicable)

中文(如適用)

English

英文

**Section A1 : New application for UnionPay ATM Remittance Card 甲一部:新申請銀聯環球迅匯卡**

Primary Account No. 主卡戶口號碼: \_\_\_\_\_

Please delete as appropriate. 請刪除不適用者

	Card 1 卡(一)	Card (2) 卡(二)
Name on Remittance Card 銀聯環球迅匯卡上使用名字		
HKID / Passport No. 香港身份證/護照號碼		
Date of Birth 出生日期 (MM/DD/YY)		
Account Number 戶口號碼		
Relationship between Primary Account Holder and UnionPay ATM Remittance Card Account Holder 主卡客戶與銀聯「環球迅匯」卡持卡聯名人之關係		
ATM Instruction LANG 櫃員機指示語言	<input type="checkbox"/> Chinese (if applicable) 中文(如適用)	<input type="checkbox"/> English 英文

Remittance Card 1  
R.R. and Date  
(DD/MM/YYYY)

Remittance Card 2  
R.R. and Date  
(DD/MM/YYYY)



**Section E: Card Collection Instruction 戊部: 領取銀行卡指示**

**Card Collection Instruction 領取銀行卡指示:**

Card to be collected and setup password at \_\_\_\_\_ Branch  
擬在 \_\_\_\_\_ 分行領取卡及設定密碼

Card and password to be mailed separately to the correspondence address  
請將卡及密碼分別寄往通訊地址

- Card to be mailed to the correspondence address  
請將卡函寄往通訊地址  
-Setup password at \_\_\_\_\_ Branch  
密碼於 \_\_\_\_\_ 分行設定

Instant issuance 即場卡

<input type="checkbox"/> By Ordinary Mail (Free of Charge) 普通郵遞(免費寄上)	<input type="checkbox"/> By Registered Mail 掛號郵遞***	<input type="checkbox"/> By Courier 私人速遞 ***
	Contact Number for the delivery. 接收包裹之聯絡電話 _____	

\*\*\* All service charges related to this card will be debited from the Primary account. 所有關於此銀行卡之服務收費會在基本戶口內扣除

**Note 備註:**

- Only individual accounts and anyone-to-sign joint accounts can be linked and accessed through UnionPay Dual Currency Debit Card / Premier Banking UnionPay Dual Currency Debit Card/ Private Wealth UnionPay Dual Currency Debit Card/ Premier Select UnionPay Dual Currency Debit Card/ CCB Private Banking UnionPay Dual Currency Debit Card/ UnionPay ATM Remittance Card. For UnionPay ATM Remittance Card, the main account must be HKD account.  
只可選擇連繫個人戶口或任何一方簽署均可之聯名戶口於銀聯雙幣(提款)卡/「貴賓理財」銀聯雙幣(提款)卡/「私人財富」銀聯雙幣(提款)卡/「貴賓晉裕」銀聯雙幣(提款)卡/建行私人銀行銀聯雙幣(提款)卡/銀聯環球迅匯卡使用。銀聯環球迅匯卡之主卡戶口必須為港元戶口。
- When you withdraw cash via UnionPay ATMs or perform POS transactions in Mainland China, your RMB account will be accessed. If you do not have a RMB account, your HKD primary account will be accessed for exchange to RMB. Since most of the UnionPay ATMs and POS payment service in Mainland China do not provide "Account Selection" function and UnionPay Dual Currency Debit Card does not offer automatic transfer function between RMB and HKD accounts. Therefore, please ensure there are sufficient funds in the account before you depart Hong Kong. Or please get your Online Banking or Phone Banking Service ready such that you can transfer money to the account when you are in overseas.  
當使用中國內地「銀聯」網絡之自動櫃員機提款或進行消費交易(POS)時,有關系統只會選用閣下之人民幣戶口;如閣下沒有人民幣戶口,則會選用閣下之港元基本戶口以作兌換人民幣之用。因大部分於中國內地「銀聯」的自動櫃員機與交易消費系統均沒有提供戶口選擇功能,及銀聯雙幣(提款)卡並沒有戶口聯動功能,故此,請於離港前確定有關戶口內有足夠的款項。或請於離港前準備好閣下的網上銀行服務或電話銀行服務以便在海外進行轉賬款項至有關扣賬戶口。
- Some overseas banks may charge customer ATM handling fee and some overseas ATMs may not accept the Bank's UnionPay Dual Currency Debit Card and UnionPay ATM Remittance Card. Customers should contact the overseas banks for details.  
部分海外銀行有可能向客戶收取自動櫃員機手續費及部分海外自動櫃員機有可能不接受本行銀聯雙幣(提款)卡及銀聯環球迅匯卡,客戶應先向當地銀行查詢。
- Customer shall link at least one HKD and one RMB account to the UnionPay Dual Currency Debit Card, otherwise the Bank will exchange for HKD or RMB from the HKD or RMB account that is linked with the UnionPay Dual Currency Debit Card automatically (if applicable).  
客戶應於銀聯雙幣(提款)卡連繫最少一個港元及一個人幣戶口,否則銀行將自動由該銀聯雙幣卡(提款)內所連繫的港元或人民幣戶口為客戶兌換港元及人民幣(如適用)。

The undersigned hereby requests the Bank to accept and act on instructions given from time to time by, or on behalf of, the undersigned by the use of Electronic Banking Services and to enter into transactions with the undersigned subject to the terms of and within the scope set out in the Bank's Terms and Conditions for Electronic Banking Services from time to time issued by the Bank. The undersigned agrees to be bound by the Terms and Conditions for Accounts and Related Services (For Individual) which are available at the Branches or website of the Bank. The undersigned hereby agrees and requests that the bank debit the amount of all applicable fees and related transaction charges from any account of the undersigned.

本人/吾等現請貴行接受及執行由本人/吾等或本人/吾等代表經「電子理財」服務予貴行的指示,而一切皆符合貴行不時制定的「電子理財」服務條款與條件內所列的條款及範圍;本人/吾等同意接受在貴行各分行可索取或載於本行網頁的戶口及有關服務的條款和條件(個人戶口)之約束。本人/吾等同意及要求貴行於本人/吾等之戶口內扣除所需費用和有關交易費用。

**Responsibility for Facilities and Services**

The UnionPay ATM Remittance Card and Password issued in the name of the Beneficiary will be deemed to have been issued to the Customer. The Customer shall ensure that the Beneficiary keeps the relevant Password confidential and safeguards the use of the UnionPay ATM Remittance Card as if the Beneficiary was the Customer. The Customer will be responsible for all facilities granted with respect to the UnionPay ATM Remittance Services and the relevant accounts, and all UnionPay ATM Remittance Cards and Passwords issued by the Bank at the Customer's request. All UnionPay ATM Remittance Card Transactions effected with the UnionPay ATM Remittance Card will be binding on the Customer and if the Customer fails to observe the safeguards regarding the UnionPay ATM Remittance Card and Password mentioned above, he may also be held responsible for unauthorized UnionPay ATM Remittance Card Transactions.

**對設施及服務負責**

向受益人名下提供的銀聯環球迅匯卡和私人密碼將被視同向本人/吾等提供。本人/吾等應視受益人為本人/吾等自己一樣,確保受益人對有關的私人密碼保密並安全使用銀聯環球迅匯卡。本人/吾等須對銀聯環球迅匯服務以及有關戶口項目下所獲得的一切服務以及銀行按客戶要求所發給的所有銀聯環球迅匯卡和私人密碼負責。用銀聯環球迅匯卡進行所有銀聯環球迅匯卡交易將對本人/吾等有約束力。如本人/吾等未能遵守上述關於銀聯環球迅匯卡及私人密碼的保安措施,有可能對未經授權的銀聯環球迅匯卡交易需承擔責任。

S.V.

Customer's Signature 客戶簽署

FOR BANK USE ONLY				
Branch			Card Center	
Branch Code	Customer Type		Date	Input By
	Private Banking / PW / PS / PB / WB / GY / STAFF / BANA STAFF / CEPP / CCBI / S			
Address Changes in CIF Y / N	Prepared By	Approved By	Verified By	Officer's Initial
<input type="checkbox"/> Pin destroy by bank staff and with witness <input type="checkbox"/> Reminded customer to destroy pin				